



DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE  
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

# TANDEM

Deutsch-französische Klimapartnerschaften für die lokale Energiewende  
Coopération franco-allemande pour la transition énergétique locale

Anne Turfin, Klima-Bündnis  
Peter Schilken, Energy Cities



Klimaschutz- und  
Energieagentur  
Baden-Württemberg  
GmbH



KEA

Avec le soutien de  
Mit Unterstützung von



## Naissance du projet

## Geburtsstunde des Projektes

---



**energycities**



**Climate Alliance**

Klimaschutz- und  
Energieagentur  
Baden-Württemberg  
GmbH



**KEA**

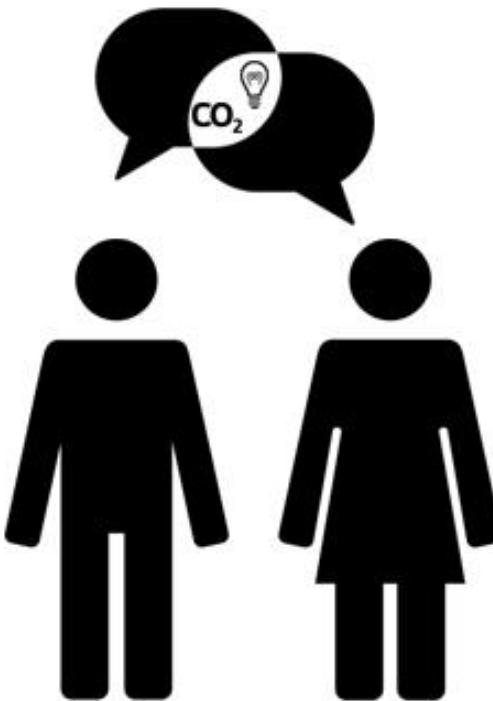
**3 organisations - une conférence** (Stuttgart 2013)

**3 Organisationen – eine Konferenz** (Stuttgart 2013)

# Objectifs

# Ziele

- Base de compréhension commune
- Coopération sur le long terme



- Grundlagen zum gegenseitigen Verständnis
- Enge und langfristige Zusammenarbeit

# Méthodes

# Methodik



## Fiches thématiques

- Etude comparée PCET et Klimaschutzkonzepte
- Projets scolaires
- Dispositifs d'aide aux politiques climat-énergie
- Rénovation thermique des bâtiments
- Réhabilitation de quartier
- Aide à la traduction



## Themenpapiere

- Vergleichende Analyse PCET und KSK
- Schulprojekte
- Fördermittel für den Klimaschutz
- Energieeffizientes Bauen und Sanieren
- Quartierssanierung
- Übersetzungshilfen

## Webinaires

5 webinaires à réécouter

1. Administration DE
2. Administration FR
3. Masterplan – PCEAT
4. Couple Epernay-Ettlingen
5. Cit'ergie / eea



## Webinare

5 Webinare (Online verfügbar)

1. Verwaltung DE
2. Verwaltung FR
3. Masterplan – PCEAT
4. TANDEM Epernay-Ettlingen
5. Cit'ergie / eea

## Conférences

3 conférences TANDEM

Participation à de nombreuses conférences et ateliers



## Konferenzen

3 Konferenzen TANDEM

Teilnahme an zahlreichen Konferenzen und Workshops

# Mise en place d'un partenariat TANDEM

## Aufbau einer TANDEM-Partnerschaft

Recherche d'un partenaire  
*Partnersuche*

Correspondance

Echange de documents  
*Dokumentenaustausch*

Traduction  
*Übersetzung*

Organisation

Conférences (web/tél.)  
Rencontres / *Treffen*

Animation  
*Betreuung*

Projets de coopération  
*Kooperationsprojekte*

# Epernay - Ettlingen



## Projets de coopération

- Échange entre des lycées des deux villes, mise en place de projets sur la thématique de l'énergie dans les écoles
- Échange de personnel (14 jours)
- Achat d'un Bus Info qui circule dans les deux villes et régions

## Kooperationsprojekte

- Schulkooperation, Umsetzung von Projekten zum Thema Energie
- Personalaustausch (14 Tage)
- Anschaffung eines „Energiespar-Infobusses“, der in beiden Städten und in der Region unterwegs ist



# Nice – Nürnberg



## Kooperationsprojekte

- Kooperationsvereinbarung
- Schulkooperation, Umsetzung von Projekten zum Thema Energie
- Kommunales Energiemanagement
- Smart Cities – smart grid (gemeinsamer EU Projektantrag?)

## Projets de coopération

- Signature d'une convention de coopération
- Échange scolaire, mise en place de projets sur la thématique de l'énergie
- Gestion des bâtiments publics
- Smart Cities – smart grid (projet européen?)

# Karlsruhe – Nancy



## Projets de coopération

- Familles à énergie positive
- Sensibilisation des agents
- Rénovation énergétique des quartiers
- Rénovation énergétique des copropriétés

## Kooperationsprojekte

- Klima-Haushalte
- Sensibilisierung der kommunalen Mitarbeiter
- Energetische Sanierung in Quartieren
- Energetische Sanierung in WEGs





## Partenariats Partnerschaften

# TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE  
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE



# Types de coopération

## Arten der Zusammenarbeit

Echange  
d'expérience  
*Erfahrungsaustausch*

- Echange intense sur des thématiques sélectionnées
- *Intensiver Austausch zu ausgewählten Themen*

- Transposition d'un projet développé par la ville partenaire
- *Umsetzung eines vergleichbaren Projektes in der Partnerstadt*

Echange de  
connaissances  
*Know-How Transfer*

Projets menés  
en commun  
*Gemeinsame  
Projekte*

- Réalisation de projets similaires dans les 2 villes
- *Zeitgleiche Umsetzung ähnlicher Projekte in beiden Städten*

# Retour d'expérience

## Difficultés

- Manque de ressources et de soutien politique
- Changement d'interlocuteur (loi Notre)
- Structure administratrice différente
- Lenteur dans la mise en place des projets

## Gesammelte Erfahrungen

## Schwierigkeiten

- Personalengpässe und fehlende politische Unterstützung
- Wechsel von Gesprächspartnern (Gebietsreform mit Kompetenzverschiebung in FR)
- Unterschiedliche Verwaltungsstrukturen
- Hoher Zeitaufwand zur Etablierung der Partnerschaft

# Retour d'expérience

## Points forts

- Redynamisation des jumelages
- Similitudes entre PCEAT et Klimaschutzkonzept
- Expérience humaine très enrichissante
- Nombreux projets communs en cours de réalisation

## Gesammelte Erfahrungen

## Stärken

- Neue Dynamik in der Städtepartnerschaft
- Konvergenzen zwischen PCEAT und Klimaschutzkonzept
- Zwischenmenschliche Beziehungen sehr bereichernd
- Zahlreiche gemeinsame Projekte auf dem Weg in die Realisierung

## Plus-value

- Regards croisés au-delà des frontières (travail en réseau)
- Nouvelles idées et impulsions
- Communication d'une image positive de l'Europe (FR-DE)
- Force entraînante dans la politique européenne (reconnaissance nationale)
- Réalisation volontaire de projets de protection du climat communs et ambitieux (avec de forte change d'obtenir une subvention)
- Expérience personnelle enrichissante

## Mehrwert

- Blick über den nationalen Tellerrand (Vernetzung)
- Neue Ideen und Impulse
- Positives Bild von Europa (DE-FR) den Bürgern vermitteln
- Treibende Kraft in der Stärkung der EU Politik (nat. Anerkennung)
- Gemeinsame freiwillige Umsetzung ehrgeiziger Klimaschutzprojekte (mit guten Aussichten auf Förderung)
- Persönliche Bereicherung

## Perspectives

- TANDEM II 2017/2018; avec le soutien d'UBA et ADEME
- Poursuite de l'accompagnement des partenariats (et mise en place de nouveaux). Focus sur la réalisation de projets communs.
- Réalisation d'autres fiches thématiques et de webinaires
- Voyage d'études à l'automne 2017
- Rencontre finale TANDEM II

## Ausblick

- TANDEM II 2017/2018; mit Unterstützung durch UBA und ADEME
- Fortführung der Betreuung der Partnerschaften (und Bildung weiterer). Fokus auf die Umsetzung von gemeinsamen Projekten
- Weitere Themenpapiere und Webinare
- Studienfahrt Herbst 2017
- TANDEM II Abschlusstreffen

## Coordination



## Financeurs



[www.ville-tandem.eu](http://www.ville-tandem.eu)  
[www.tandem-staedte.eu](http://www.tandem-staedte.eu)